

bans, perquè en castellà li mancà la saba que el nodria, i visqué de la glòria obtinguda amb les seves obres catalanes; segurament ell es sentí satisfet, car no li regatejaren mai els honors, però qui repassí amb esperit crític la seva producció en llengua castellana en tindrà l'evidència i constatarà al mateix temps que la seva flama s'extingí des del començament i la llusor era cada dia més feble, fins a arribar als articles grisos, simples jocs de paraules, dels darrers anys, com els que publicà a *Excelsior* de Mèxic el 1953 i el 1954.

Reconeguem plenament la vàlua de l'obra que Xènius aportà a les nostres lletres, però en tant que homes dels Països de Llengua Catalana, amb la mateixa imparcialitat, no podem veure en el seu gest, origen del "cas Ors", sinó traïció a la pàtria, cegat per una vanitat que no li deixà copsar que ella era la raó de la seva existència com a escriptor i també seduït per la major expansió que el seu nom tindria en la literatura castellana.

Per què, doncs, amic Fuster, hem de retre "tribut d'homenatge a un home que fou nostre", si deixà d'ésser-ho precisament per esdevenir traïdor? Si vós mateix reconeixeu que "d'Ors no tenia raó perquè, en fi de comptes, d'Ors abandonava la raó, si és que la tenia, des del moment que abandonava la llengua i la missió que havia assumit", ¿per què, en un afany de nedar i guardar la roba, quasi intenteu la seva reivindicació

EDITORIAL FOURNIER, S. A.

Bolívar, 238-A - Telèfon 36-32-80

EDICIONS
CATALEGS
REVISTES

TOTA MENA D'IMPRESOS

— dieu concretament que el "Xènius, desaparegut cap a l'any 20", "bé la mereix" — i gairebé disculpeu que s'hagués passat a la literatura castellana, la ideologia que ostentà des de llavors i les "tràgiques pallassades" amb la vostra "incòmoda sensació que ens han estafat un gran escriptor"? Un poble com el nostre no pot excusar els trànsfugues, perquè, si bé és cert que un català educat en l'ambient castellà pot escriure en espanyol sense ésser anticatalà, l'escriptor que traeix el català sempre obeeix a baixes passions i la seva ideologia, que abans dissimulava o potser era tan sols un ferment en repòs en el seu subconscient, és fatalment contrària als sagrats interessos de la pàtria. — J. ROURE-TORENT

VETLLADES DE L'AGRUPACIÓ CATALANA D'ART DRAMÀTIC

Els dies 15 i 16 de gener, l'Agrupació Catalana d'Art Dramàtic va presentar en la sala d'actes de l'Orfeó Català, de Mèxic, tres peces de teatre en un acte: *Peticció de mà*, d'Anton Txèkhov, *Genets cap a la mar*, de John M. Synge, i *Octubre*, d'Agustí Bartra, que fou estrenada en aquesta ocasió.

Sota la direcció de Rafael Castellort — que actuà al mateix temps fent-se el càrrec del paper de Stèpan, secundat per Ció Coscolla, com a Natàlia, i per Ramon Peipoc, com a Ivan —, *Peticció de mà*, petita obra mestra esdevinguda clàssica del teatre universal, delectà l'auditori amb la seva frescor i la seva gràcia sempre actuals. La nova versió catalana d'Agustí Bartra i J. Roure-Torrent, preparada especialment per a aquesta vetllada, representa una estimable aportació a les nostres lletres.

Genets cap a la mar és una obra de difícil muntatge, per la densitat i el simbolisme profund que pugnen contra la brevetat del temps escènic. L'experiència, l'aplom professional i les grans dots d'actriu d'Anna Peris de Lluelles — que es féu càrrec de la direcció d'aquesta peça i del paper principal, com a Maurya —, salvaren l'escull esmentat i asseguraren una bona actuació de conjunt. Rafael Castellort, Aurora Gener, Roser Zapatero, Carles Serra, Maria Dolors Altaba i Ibèrica Curcó representaren els altres personatges del drama.

PONT BLAU publicà recentment la peça en un acte d'Agustí Bartra *Octubre*, per la qual cosa els nostres lectors coneixen ja l'alta qualitat literària i la força poètica d'aquesta obra. La seva posta en escena, que havia desvetllat un veritable interès, evidencià una vegada més un dels valors eternals del teatre, la seva raó primera i el seu encís més gran: quan és vivent la màgia de la paraula i triomfa una bella manera de dir, s'oblida la imposada pobresa del muntatge i una escenografia en la qual l'enginyer hagi hagut de suplir la falta d'espai i d'elements. I els mateixos intèrprets troben la mesura i el to, l'expres-

sió més justa. Pilar Sen va donar-nos una de les interpretacions més brillants que li coneixem, plenament identificada amb el personatge de Roberta, i Ció Coscolla creà una Cascavells inoblidable.

A remarcar, com un dels encerts més notables d'Agustí Bartra en aquest afortunat debut seu com a autor dramàtic i director, el moviment dels personatges en escena, d'una plasticitat i un ritme que mantenen vivísim l'interès de l'espectador i fan més gloriós l'impacte del verb. Al final de la representació, l'autor fou llargament ovacionat, acompanyant-lo en aquest merescut testimoni d'homenatge Pilar Sen, Ció Coscolla, Pere Tobella, Aurora Gener, Carles Serra, Llorenç Busquets, Josep Maria Carrió i Català i Benet Borràs i Armengol.

Maria Dolors Altaba i Pere Tobella s'encarregaren, respectivament, dels decorats de *Genets cap a la mar* i *Octubre*, Josep Prat actuà d'apuntador i Ferran Meca de traspunt.

Cal agrair a Agustí Bartra i a J. Roure-Torrent, iniciadors i animadors d'aquesta vetllada, una de les sessions teatrals més interessants presentades fins ara al públic català de Mèxic. Per aquest camí, podríem establir una de les continuïtats tan dolorosament interrompudes a Catalunya i realitzar amb porfit una de les tasques que ens són possibles a l'exili. — P. C. R.

Biografies Gandesa

Novetat:

WILLIAM C. TOWNSEND

Lázaro Cárdenas

Demòcrata mexicano

Introducció de FRANS TANNENBAUM
Un volum de 400 pàgines, nombroses il·lustracions en couché i vinyetes dels grabadors de la Gráfica Popular.
En kerato!, \$32.00; a la rústega, \$25.00

En premsa:

ALAN BULLOCK

Hitler

Estudio de una tiranía

Dos volums de 400 pàgines cada un aproximadament, amb nombroses il·lustracions.

Apartado Postal 28568, México 17, D. F.
Tel. 27-46-57

LA NOVA DIRECCIÓ DEL

BOLIVAR 31, SEGON PIS

TELS. 12-48-55 I 35-58-80

Restaurant de l'Orfeó Català

Convida tots els catalans residents a Mèxic a saborejar les excel·lències de la seva cuina.

Especialitats catalanes
Cuina internacional

Encomaneu-nos el servei de les vostres festes i banquets

El nostre personal es complaurà a atendre-us

